

Chinesische Handelskorrespondenz 2

Arbeitsbuch mit Schriftzeichen, Vokabeln und Übungen

外贸商务口语与写作 (二)



abzahlen

付 清

Frachtbrief,
Frachtschein

提 单

Deutsch

德 意

Darlehen, Kredit,
Anleihe

贷 款

Block 2: Neue

铝

lǚ
Aluminium

铝

铝



Hefei Huang (黄鹤飞)

Chinesische Handelskorrespondenz 2

Arbeitsbuch mit Schriftzeichen, Vokabeln und Übungen

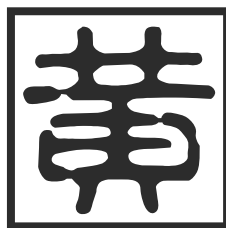
外贸商务口语与写作 (二)

202 Schriftzeichen

324 Vokabeln

300 Übungen

1. Auflage



Hefei Huang Verlag

Autorin:

Hefei Huang (黄鹤飞) hat in China Germanistik und in Deutschland internationales Marketing (MBA) studiert. Das Studium hat sie durch den Erwerb des staatlichen Lehrertifikats für „Chinesisch als Fremdsprache“ in Peking ergänzt. Neben ihrer Tätigkeit als Geschäftsführerin der Hefei Huang Verlag GmbH engagiert sie sich in ihrer freien Zeit als Buchautorin für chinesisches Lehrmaterial und hat in Deutschland mehr als 40 Bücher veröffentlicht. Sie war Dozentin an der Technischen Hochschule Mittelhessen und gibt jetzt Chinesischunterricht an dem Gymnasium Seligenthal, der Fremdsprachenschule Landshut, der Volkshochschule Gröbenzell sowie in einer von ihr gegründeten Sprachschule (www.sprachschule-huang.de). Darüber hinaus hält sie Inhouse-Firmenkurse im Großraum München und Landshut. Als Mitglied der „International Society for Chinese Language Teaching“ und des „Fachverbands Chinesisch e. V.“ hat sie viele Beiträge zu dem Thema „Chinesisch lernen und lehren“ geleistet.

Alle in diesem Buch enthaltenen Informationen wurden nach bestem Wissen zusammengestellt. Dennoch sind Fehler nicht ganz ausgeschlossen. Aus diesem Grund sind die in diesem Buch enthaltenen Informationen mit keiner Verpflichtung oder Garantie in irgendeiner Weise verbunden. Autor und Verlag übernehmen infolgedessen keine Verantwortung und werden keine daraus folgende oder sonstige Haftung übernehmen, die auf irgendeine Art aus der Benutzung dieser Informationen oder Teilen davon entsteht. Ebenso wenig übernehmen Autor und Verlag die Gewähr dafür, dass die beschriebenen Verfahren usw. frei von Schutzrechten Dritter sind. Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in diesem Werk berechtigt also auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutzgesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürften.

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie. Detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über „<http://dnb.ddb.de>“ abrufbar.

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die der Übersetzung, des Nachdruckes und der Vervielfältigung des Buches, oder Teilen daraus, vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf ohne schriftliche Genehmigung des Verlages in irgendeiner Form (Fotokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren), auch nicht für Zwecke der Unterrichtsgestaltung, reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

ISBN 978-3-940497-70-3, 1. Auflage, Gröbenzell 2018, Deutschland

Hefei Huang Verlag GmbH, Osterseestraße 50a, 82194 Gröbenzell (www.huang-verlag.de)

Gedruckt in Deutschland

Inhalt

Inhalt	3	Übersetzung ins Chinesische.....	24
B01 – Zahlungsmethoden	9	Block 3: Übungen	25
Block 1: Neue Schriftzeichen.....	9	Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden	25
Block 1: Neue Vokabeln	10	Sätze ordnen	25
Sätze ordnen	11	除了... 以外.....	26
Übersetzung ins Chinesische.....	11	Begriffsübersetzung.....	26
Block 2: Neue Schriftzeichen.....	12	Begriffserklärung.....	27
Block 2: Neue Vokabeln	13	必须、应该、押金、使用、采用、 利益、之后、就、以外、才.....	27
Sätze ordnen	13	之后、以后	27
Übersetzung ins Chinesische.....	14	Übersetzung ins Chinesische.....	28
Block 3: Übungen	15	提问题	28
Sätze ordnen	15	B03 – Gegenangebot bei Zahlungen I.....	29
Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden.....	16	Block 1: Neue Schriftzeichen.....	29
Vokabeln wiederholen	16	Block 1: Neue Vokabeln	30
Kurzform von Wörtern	16	Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden	31
Übersetzung ins Chinesische.....	17	Sätze ordnen	31
Übersetzung ins Deutsche.....	17	Übersetzung ins Chinesische.....	31
经过、通过、申、由、繁多、麻烦、 麻袋.....	18	Block 2: Neue Schriftzeichen.....	32
Begriffserklärung.....	18	Block 2: Neue Vokabeln	33
无.....	18	Sätze ordnen	34
B02 – Akkreditiv	19	Übersetzung ins Chinesische.....	35
Block 1: Neue Schriftzeichen.....	19	Block 3: Übungen	35
Block 1: Neue Vokabeln	20	Alternative Ausdrücke.....	35
Sätze ordnen	20	Lücken füllen	36
Übersetzung ins Chinesische.....	21	Übersetzung ins Chinesische.....	36
Block 2: Neue Schriftzeichen.....	22	Verbinden.....	37
Block 2: Neue Vokabeln	23	写商业电子邮件.....	37
Sätze ordnen	23	Geschäftschinesisch	37

Rate mal!	38	Übersetzung ins Chinesische	55
B04 – Gegenangebot bei Zahlungen II	39	Block 3: Übungen	56
Block 1: Neue Schriftzeichen	39	请用“这样、这么”填空	56
Block 1: Neue Vokabeln	39	包装	56
Sätze ordnen	40	...的时候	57
Übersetzung ins Chinesische	41	Sätze ordnen	57
Block 2: Neue Schriftzeichen	42	找主语 (Subjekt suchen)	58
Block 2: Neue Vokabeln	42	只有..., 才(能)	58
Sätze ordnen	43	Übersetzung ins Chinesische	59
Übersetzung ins Chinesische	44	Ersetzungsübung	59
Block 3: Übungen	44	Geschäftschinesisch	60
Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden	44	写作一	60
Vokabelbildung	45	写作二	60
生意、交易、一向、一切、一起	45	B06 – Verpackung II	61
其余	45	Block 1: Neue Schriftzeichen	61
还、还给	46	Block 1: Neue Vokabeln	62
作为	46	Sätze ordnen	62
指、即、为、兹、本、贵、次、由、 于、若、则、该、以、就、而	47	Übersetzung ins Chinesische	63
支付方式	47	Block 2: Neue Schriftzeichen	64
支付方式的词语	48	Block 2: Neue Vokabeln	65
写作	48	Sätze ordnen	66
B05 – Verpackung I	49	Übersetzung ins Chinesische	66
Block 1: Neue Schriftzeichen	49	Block 3: Übungen	67
Block 1: Neue Vokabeln	50	数量词	67
Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden	51	Lücken füllen	67
Sätze ordnen	51	Sätze ordnen	68
Übersetzung ins Chinesische	52	Lücken füllen	68
Block 2: Neue Schriftzeichen	53	Übersetzung	69
Block 2: Neue Vokabeln	54	学习“防碎”	69
Sätze ordnen	55	学习“防潮防水”	70
		学习“包装”	70
		学习“把... 改为...”	70

Übersetzung mit „氧化、防潮、防氧化“	71	Vokabelbildung	90
Übersetzung mit „化“	71	Sätze ordnen	90
Lücken füllen	72	Übersetzung ins Chinesische.....	91
Geschäftschinesisch	72	Block 3: Übungen	92
B07 – Versicherung I	73	Sätze ordnen	92
Block 1: Neue Schriftzeichen.....	73	Vokabelübersetzung	93
Block 1: Neue Vokabeln	74	Verbinden.....	93
Sätze ordnen	75	Ersetzungsübung.....	93
Übersetzung ins Chinesische.....	75	Übersetzung ins Chinesische.....	94
Block 2: Neue Schriftzeichen.....	76	Wiederholung	95
Block 2: Neue Vokabeln	78	Fragen zur Versicherung	96
Sätze ordnen	79	Floskeln im chinesischen Geschäftsbrief	96
Übersetzung ins Chinesische.....	79	B09 – Versicherung III	97
Block 3: Übungen	80	Block 1: Neue Schriftzeichen.....	97
Vokabelerklärung	80	Block 1: Neue Vokabeln	98
Vokabelübersetzung.....	81	Sätze ordnen	98
Vokabelbildung.....	81	Übersetzung ins Chinesische.....	99
或者、还是	81	Block 2: Neue Schriftzeichen.....	100
被、把	82	Block 2: Neue Vokabeln	101
被.....	82	Sätze ordnen	101
Übersetzung	82	Übersetzung ins Chinesische.....	102
Zusammenfassung „Versicherung“	84	Block 3: Übungen	103
Lücken füllen	84	Sätze ordnen	103
B08 – Versicherung II	85	Übersetzung ins Chinesische.....	103
Block 1: Neue Schriftzeichen.....	85	过程、进行、通过、氧化、委托、 违背、代劳、代表、仓库、库存、 证明	104
Block 1: Neue Vokabeln	86	Ersetzungsübung.....	105
Sätze ordnen	87	Lücken füllen	106
Übersetzung ins Chinesische.....	87	简化句子	106
相关、有关、关于	88	商业信函	106
Block 2: Neue Schriftzeichen.....	88		
Block 2: Neue Vokabeln	90		

B10 – Auftragsbestätigung I 107	Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden..... 122
Block 1: Neue Schriftzeichen 107	Sätze ordnen 122
Block 1: Neue Vokabeln..... 107	Übersetzung ins Chinesische..... 123
Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden..... 108	Block 3: Übungen 123
Sätze ordnen..... 108	Kurzform..... 123
Übersetzung ins Chinesische 109	Zähleinheitswörter (数量词)..... 124
Block 2: Neue Schriftzeichen 110	Gegensatzwort (反义词)..... 124
Block 2: Neue Vokabeln..... 110	保留... 的权利 124
Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden..... 111	愿意按照 /愿按 125
Sätze ordnen..... 111	在... 条件下 125
Übersetzung ins Chinesische 112	Lücken füllen 126
Block 3: Übungen..... 113	Neue Wörter üben 127
Sätze verbinden mit „有的“ 113	商业信函写作 一“丝绸领带” 127
Sätze ordnen..... 113	商业信函写作 二“Vase 花瓶” 127
条款、装运、规定、港口、或者、超过、有的、鉴于 114	商业信函写作 三“圣诞礼物” 127
Übersetzung ins Chinesische 114	Wiederholung..... 128
请求、要求、费用、免费、设备、备注、负责、责任 115	B12 – Ablehnung und Stornierung..... 129
Eine E-Mail vervollständigen 115	Block 1: Neue Schriftzeichen..... 129
Verbinden 116	Block 1: Neue Vokabeln 130
Vokabeln bilden..... 116	Sätze ordnen 130
B11 – Auftragsbestätigung II..... 117	Übersetzung ins Chinesische..... 131
Block 1: Neue Schriftzeichen 117	Block 2: Neue Schriftzeichen..... 132
Block 1: Neue Vokabeln..... 118	Block 2: Neue Vokabeln 133
Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden..... 119	Sätze ordnen 133
Sätze ordnen..... 119	Übersetzung ins Chinesische..... 134
Übersetzung ins Chinesische 119	Block 3: Übungen 135
Block 2: Neue Schriftzeichen 120	Sätze ordnen 135
Block 2: Neue Vokabeln..... 121	Kurzform..... 135
	改写句子 136
	根据句子的意思，填写介词..... 137
	Übersetzung ins Chinesische..... 137

商业信函写作 一“Ablauf der Angebotsgültigkeit”	138	Alternativen	156
商业信函写作 二“Altes Modell”	138	Ersetzungsübung.....	156
B13 – Transport I	139	填空	157
Block 1: Neue Schriftzeichen.....	139	Umschreiben.....	157
Block 1: Neue Vokabeln	140	写作	158
Sätze ordnen	140	Verbinden.....	158
Übersetzung ins Chinesische.....	141	改写	159
Block 2: Neue Schriftzeichen.....	142	Übersetzung ins Chinesische.....	159
Block 2: Neue Vokabeln	143	Wiederholung	159
Sätze ordnen	143	B15 – Verzug	161
Übersetzung ins Chinesische.....	144	Block 1: Neue Schriftzeichen.....	161
Block 3: Übungen	145	Block 1: Neue Vokabeln	162
出售、出错、选择、包括、内容、表示、指示、备注、备齐、备货、适合.....	145	Sätze ordnen	162
Übersetzung mit „并没有“	145	Übersetzung ins Chinesische.....	163
Übersetzung mit „选择“	146	Block 2: Neue Schriftzeichen.....	164
Lücken füllen	146	Block 2: Neue Vokabeln	165
写作.....	146	Sätze ordnen	165
Wiederholung.....	147	Übersetzung ins Chinesische.....	166
Übersetzung ins Deutsche.....	148	Block 3: Übungen	167
Verbinden.....	148	Schriftzeichen erkennen	167
B14 – Transport II	149	Sätze analysieren	168
Block 1: Neue Schriftzeichen.....	149	Geschäftschinesisch	168
Block 1: Neue Vokabeln	150	学习 “尚未”	169
Sätze ordnen	150	学习 “仍未”	169
Übersetzung ins Chinesische.....	151	学习 “带来”	170
Block 2: Neue Schriftzeichen.....	152	学习 “相符”	171
Block 2: Neue Vokabeln	153	Konjunktionen.....	171
Sätze ordnen	154	Übersetzung ins Deutsche:	172
Übersetzung ins Chinesische.....	155	写作	172
Block 3: Übungen	156	B16 – Reklamation.....	173
		Block 1: Neue Schriftzeichen.....	173
		Block 1: Neue Vokabeln	173

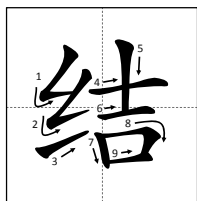
Sätze ordnen.....	174	选词填空.....	190
Übersetzung ins Chinesische	175	填写汉字.....	190
Block 2: Neue Schriftzeichen	175	商业用语.....	191
Block 2: Neue Vokabeln.....	176	反义词.....	191
Sätze ordnen.....	177	书信.....	192
Übersetzung ins Chinesische	177		
Block 3: Übungen.....	178	Lösungen	193
Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden.....	178		
用“经过检查发现”造句	178		
用“与... 相符”造句	179		
用“对... 进行处理”造句	179		
用“对... 十分关切”造句	179		
用“对... 表示歉意”造句	180		
用“... 请见”造句	180		
填空.....	181		
填空	181		
介词填空	181		
写作	182		
Verbinden	182		
写作	182		
B17 – Vertrag	183		
Block 1: Neue Schriftzeichen	183		
Block 1: Neue Vokabeln.....	184		
Sätze ordnen.....	184		
Übersetzung ins Chinesische	185		
Block 2: Neue Schriftzeichen	186		
Block 2: Neue Vokabeln.....	187		
Sätze ordnen.....	188		
Übersetzung ins Chinesische	189		
Block 3: Übungen.....	190		
Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden.....	190		

B01 – Zahlungsmethoden

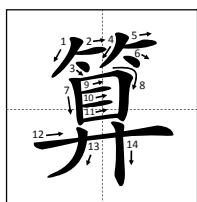
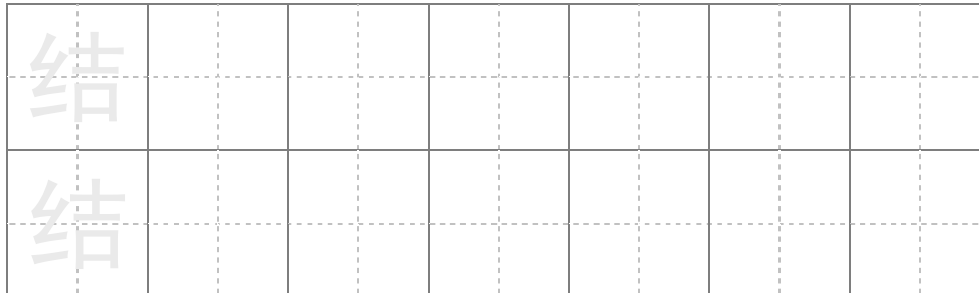
Bitte bearbeiten Sie die Blöcke parallel zum Lernfortschritt im Lehrbuch.

Block 1: Neue Schriftzeichen

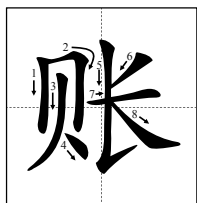
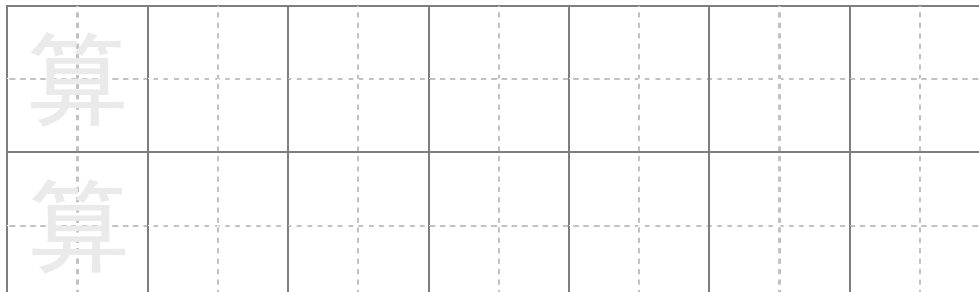
Bitte üben Sie die neuen Schriftzeichen von Block 1.



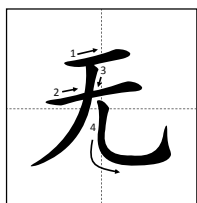
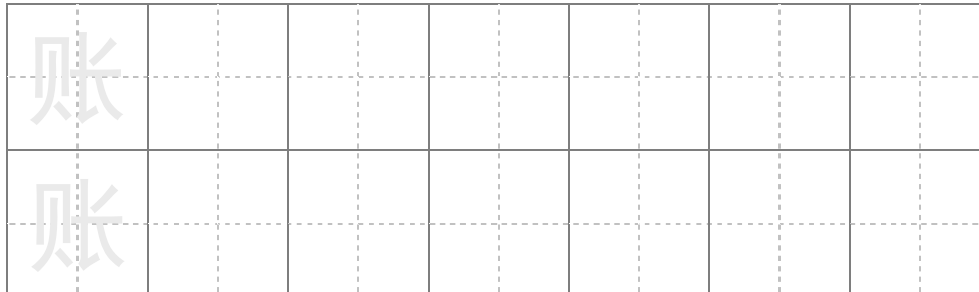
jié
zu Ende bringen



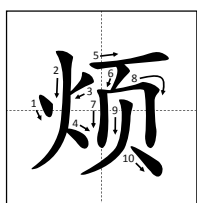
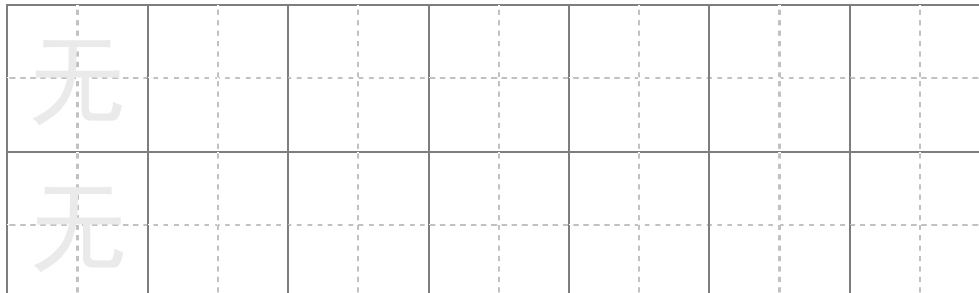
suàn
rechnen



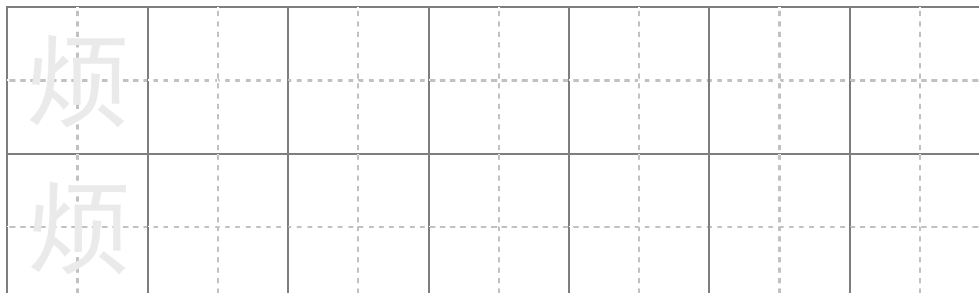
zhàng
Rechnung

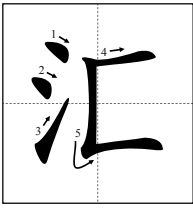


wú
nicht vorhanden



fán
verärgern





huì
überweisen

汇											
汇											



zhuǎn
weitergeben

转											
转											

Block 1: Neue Vokabeln

abrechnen,
verrechnen

结	算										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

benutzen,
gebrauchen

采	用										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Quittung

发	票										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Rechnung

账	单										

nicht vorhanden
sein

无											
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

umständlich,
aufwendig (sein)

麻	烦										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

überweisen

汇	付										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

mündliche Sprache

口	语										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

überweisen

转	账										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

durch; bestehen

通	过										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Sätze ordnen

Bitte ordnen Sie die Satzteile zu korrekten, sinnvollen Sätzen.

1. 结算, 同意, 对方, 用, 现金											
2. 办理, 的, 手续, 不, 入学, 麻烦											
3. 服务员, 我, 开发票, 没有, 给											
4. 我, 了, 转, 给, 账, 他们, 已经											
5. 可以, 汇款, 通过, 银行, 我们											
6. 他们, 帮助, 无法, 提供											
7. 我, 发出去, 还, 没有, 目录, 把											

Übersetzung ins Chinesische

Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Chinesische.

1. Sie hoffen, dass wir es schnell abrechnen können.											
2. Sie wollen unseren Vorschlag annehmen.											
3. Anbei erhalten Sie die Rechnung.											
4. Ich kann es nicht ausrechnen.											
5. Sie haben uns keine Quittung gegeben.											
6. Das Ausstellungsdatum der Quittung ist das Lieferdatum.											

7. Unsere Produkte haben die Kontrolle des Staates bestanden.

Block 2: Neue Schriftzeichen



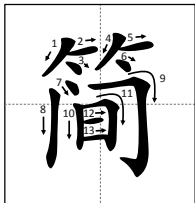
xù
fortführen

续									
续									



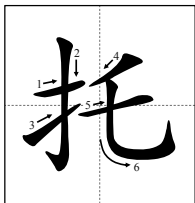
quē
fehlen

缺									
缺									



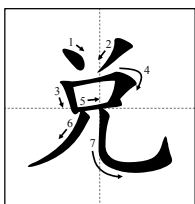
jiǎn
einfach

简									
简									



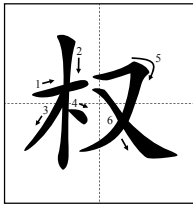
tuō
in der Hand halten

托									
托									



duì
konvertieren

兑									
兑									



quán
Recht

权											
权											

Block 2: Neue Vokabeln

Bitte üben Sie die neu gelernten Vokabeln zu schreiben.

Pluspunkt, Vorzug,
Stärke

优	点										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Verfahren, Prozess

手	续										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

einfach, leicht
(sein)

简	单										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nachteil,
Schwäche

缺	点										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Inkasso

托	收										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

einlösen

承	兑										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

vertreten,
verkörpern

代	表										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Eigentumsrecht

所	有	权									
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

abholen, abheben,
entnehmen

提	取										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

beantragen

申	请										
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Sätze ordnen

Bitte ordnen Sie die Satzteile zu korrekten, sinnvollen Sätzen.

1. 有, 空运, 优点,
很多,

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2. 手续, 很, 简单,
这个, 办理

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3. 支付, 是, 一种, 方式, 托收											
4. 贷款, 承兑, 了, 银行, 这笔											
5. 他, 我们大家, 去, 代表, 大会, 在, 德国, 举行, 的, 参加											
6. 谁, 房子, 的, 所有权, 这个, 有											
7. 去, 申请, 还要, 护照, 总经理											
8. 顾客, 销售, 能, 赶上, 圣诞节, 希望, 的, 旺季											
9. 把, 他们, 时间, 展会, 的, 提前了											

Übersetzung ins Chinesische

Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Chinesische.

1. Was für einen Vorteil hat die Überweisung?											
2. Der Partner hat es schon bei der Bank beantragt.											
3. Das Verfahren ist sehr einfach.											
4. Sie können dort ihr Gepäck abholen.											
5. Diese Bank bietet keine Überweisung ins Ausland an.											
6. Wer kann mir Bescheid sagen, was für Nachteile die Überweisung hat?											

7. Inkasso ist eine Zahlungsmethode.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

8. Der Generalmanager lässt mich ihn vertreten, an dieser Konferenz teilzunehmen.

Block 3: Übungen

Sätze ordnen

1. 我们, 方式, 主要, 几种, 以下, 学习, 结算

2. 根据, 付款人, 这些, 提取, 可以, 单据, 货物

3. 因为, 他, 没有, 那份, 无法, 申请, 工作, 经验, 所以

4. 多, 最近, 他的, 比较, 麻烦, 事

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

5. 申请, 护照, 的, 手续, 中国, 在, 比较, 麻烦

6. 现金, 有, 优点, 付款, 很多

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

7. 公司, 在, 一家, 德国, 成立, 需要, 手续, 什么

8. 可以, 在哪里, 请问, 提取, 行李

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

9. 工厂, 我, 参观, 喜欢

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden

Bitte schreiben Sie das Pinyin der Schriftzeichen und bilden Sie anschließend damit je eine Vokabel.

间 _____ ()	说 _____ ()	传 _____ ()
简 _____ ()	兑 _____ ()	转 _____ ()
读 _____ ()	缺 _____ ()	快 _____ ()
续 _____ ()	决 _____ ()	块 _____ ()

Vokabeln wiederholen

Bitte schreiben Sie alle gelernten Vokabeln auf, die die aufgeführten Schriftzeichen enthalten. Es ist dabei egal, ob das Schriftzeichen am Anfang oder am Ende eines Wortes steht. Die Zahl in der Klammer gibt an, wie viele Vokabeln gefunden werden können.

代 (2) : 代表、代理

1. 采 (2) 3. 申 (2) 5. 手 (2) 7. 优 (3) 9. 求 (4) 11. 品 (7)
2. 麻 (2) 4. 间 (2) 6. 承 (2) 8. 合 (4) 10. 单 (5)

Kurzform von Wörtern

Bitte schreiben Sie die Kurzformen der Vokabeln auf.

1. 简单方便

--	--

2. 代表办理

--	--

3. 紧张着急

--	--

4. 优点和缺点

--	--	--

5. 总金额

--	--

6. 增加产量

--	--

7. 特殊种类

--	--

8. 应该支付的款额

--	--	--

Übersetzung ins Chinesische

Bitte übersetzen Sie die folgenden Ausdrücke ins Chinesische.

1. Zahlung innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum

2. Zahlung bei Erhalt der Ware

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3. Lieferung ab Werk (EXW)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

4. frei Haus

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

5. Dokument gegen Zahlungseingang

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

6. Zahlung innerhalb von 14 Tagen mit 2 % Skonto

7. Dokument gegen Bankakzept

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Übersetzung ins Deutsche

1. 你有了这个单据不代表你有了所有权。

2. 承兑交单不保证对方会付款。

3. 如果供应方不同意汇付，事情就会比较麻烦。

4. 你们想用什么方式结账？

经过、通过、申、由、繁多、麻烦、麻袋

Bitte schreiben Sie in die Lücken jeweils eines der oben angegebenen Wörter.

1. () 上网，人们可以了解很多事情。
2. 八路汽车不 () 我们学校。只有 10 路汽车到那里。
3. () 请参加阅读比赛的人很多。
4. 开立信用证的手续费 () 谁承担？
5. () 和顾客一起商榷这个问题，最后对方同意接受我们的建议。
6. 他这次没有认真地准备，所以没有 () 考试。
7. 还要把这些货物装入 () 里，真 () ！
8. 我们公司的工艺品品种 () ，但是我很喜欢这些小工艺品。他们非常精美，所以，包装它们我并不觉得 () 。

Begriffserklärung

Bitte schreiben Sie in die Lücken passende Wörter.

1. 实盘价是一个 () 。它的 () 不能 () ，并要有一个 () 。
2. 汇付即 () ，口语也叫“ () ”。它是一种 () 。
3. () 通过银行把 () 给收款方。
3. 付款交单是 () 把 () 交给 () 后，银行把 () 交给付款人。这个 () 代表货物的 () 。
4. 承兑交单是付款人向 () 付款后， () 就把 () 货物所有权的 () 给他。他就可以 () 货物。

无

Bitte übersetzen Sie die folgenden Ausdrücke ins Chinesische.

- | | | | | | | | | | |
|-------------------|--|--|--|------------------|--|--|--|--|--|
| 1. ohne Bedingung | <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> | | | | 2. ohne Rabatt | <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 3. ohne Namen | <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> | | | 4. ohne Recht | <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 5. nicht nötig | <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> | | | 6. keine Methode | <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

Lösungen

B01 – Zahlungsmethoden I

Sätze ordnen

1. 对方同意用现金结算。 2. 办理入学的手续不麻烦。 3. 服务员没有给我开发票。 4. 我已经给他们转账了。/他们已经给我转账了。 5. 我们可以通过银行汇款。 6. 他们无法提供帮助。 7. 我还没有把目录发出去。

Übersetzung ins Chinesische

1. 他们希望我们能尽快结算。 2. 他们想接受我们的建议。 3. 随函附上账单。 4. 我算不出来。 5. 您/他们没有给我们发票。 6. 发票的开出日期即为发货日期。 7. 我们的货物通过了国家检测。

Sätze ordnen

1. 空运有很多优点。 2. 办理这个手续很简单。 3. 托收是一种支付方式。 4. 银行承兑了这笔货款。 5. 他代表我们大家去参加在德国举行的大会。 6. 谁有这个房子的所有权? 7. 总经理还要去申请护照。 8. 顾客希望能赶上圣诞节的销售旺季。 9. 他们把展会的时间提前了。

Übersetzung ins Chinesische

1. 转账有什么优点? 2. 对方已经向银行申请了。 3. 手续很简单。 4. 您可以在那儿提取行李。 5. 这家银行不提供海外转账。 6. 谁能告诉我, 转账有什么缺点? 7. 托收是一种支付方式。 8. 总经理让我代表他参加这个大会。

Sätze ordnen

1. 我们主要学习以下几种结算方式。 2. 付款人可以根据这些单据提取货物。 3. 因为他没有经验, 所以无法申请那份工作。 4. 最近, 他的麻烦事比较多。 5. 在中国, 申请护照的手续比较麻烦。 6. 现金付款有很多优点。 7. 在德国成立一家公司需要什么手续? 8. 请问, 可以在哪里提取行李? 9. 我喜欢参观工厂。

Schriftzeichen erkennen und Vokabeln bilden

时间 jiān、简单 jiǎn / 说话 shuō、承兑 duì / 传真 chuán、转账 zhuǎn / 读书 dú、手续 xù / 缺点 quē、决定 jué / 快乐 kuài、一块钱 kuài

Vokabeln wiederholen

1. 采用、采购 2. 麻烦、麻袋 3. 申请、申报 4. 时间、房间 5. 手表、手续 6. 承担、承兑 7. 优良、优点、优惠 8. 合理、合作、合同、符合 9. 请求、供不应求、要求、求购 10. 订单、订购单、保险单、申报单、下单、单据 11. 产品、品种、商品、样品、品名、纺织品、工艺品

Kurzform von Wörtern

1. 简便 2. 代理 3. 紧急 4. 优缺点 5. 总额 6. 增产 7. 特种 8. 应付款

Übersetzung ins Chinesische

1. 账单开出三十天内付款。
2. 货到付款。
3. 出厂价。
4. 送货上门。
5. 付款交单。
6. 14 天内付款 2%的折扣。
7. 承兑交单。

Übersetzung ins Deutsche

1. Es deutet nicht, dass man das Eigentumsrecht hat, wenn man dieses Dokument besitzt.
2. Dokument gegen Bankakzept garantiert nicht, dass der Partner zahlt.
3. Falls der Lieferant nicht mit der Überweisung einverstanden ist, dann wird es sehr umständlich.
4. Wie möchten Sie abrechnen?

经过、通过、申、由、繁多、麻烦、麻袋

1. 通过
2. 经过
3. 申
4. 由
5. 通过
6. 通过
7. 麻袋, 麻烦
8. 繁多, 麻烦

Begriffserklärung

1. 价格、条件、商榷/商量、有效期
2. 汇款、转账、支付方式、付款人、应付款
3. 付款人、货款、银行、单据、单据、所有权
4. 银行、银行、代表、单据、提取

无

1. 无条件
2. 无折扣
3. 无名
4. 无权
5. 无需
6. 无法

B02 – Akkreditiv

1

Sätze ordnen

1. 供货商必须给货物报关。
2. 租房子要先付押金。
3. 这些南瓜子的质量分三级。
4. 这是我们双方的利益。
5. 我们要保护公司的利益。
6. 他们昨天才转了账。
7. 除了免费送货, 还要安装仪器。/除了送货, 还要免费安装仪器。
8. 我们不能为了进度而忽视质量。
9. 我们的生产安排得很紧张。

Übersetzung ins Chinesische

1. 他们必须以这种方式结算。/您必须以这种方式结算。
2. 必须要做的事情就要把它做好。
3. 押金为什么这么贵?
4. 他是受益人。
5. 他昨天才给我们转账。
6. 除了去银行, 他还去了邮局。
7. 信用证可以分为以下几类。
8. 我们要学会保护自己的利益。
9. 他昨天才到达中国。

2

Sätze ordnen

1. 这是工厂的安全规定。
2. 公司最近有什么新规定?
3. 经理助理已经提交了申请。
4. 他们愿意承担一切责任。
5. 这些零件属于哪台仪器?
6. 他们希望还能修改合同。
7. 使用这个检测仪很方便。
8. 上个月, 我们已经向银行提交了申请。
9. 代理商最关心的是佣金。

Übersetzung ins Chinesische

1. 这是学校的规定。
2. 结算以后, 她没有要账单就走了。
3. 经理的责任很大。
4. 老师改了作业。
5. 公司有新规定吗?
6. 银行要求我们必须先提出申请。
7. 除了去了银行, 他还去了饭馆。

Chinesische Handelskorrespondenz 2

Arbeitsbuch mit Schriftzeichen, Vokabeln und Übungen

Schriftzeichen, Vokabeln, Mustersätze und Grammatik bezüglich Handelsverkehr, Vertrag, Versicherung, Verpackung und Logistik kompakt üben: Passend zum Lehrbuch können alle neuen Schriftzeichen mit Strichrichtung und -reihenfolge trainiert und die Vokabeln schreiben gelernt werden. Neue Grammatik, Mustersätze und Fachausdrücke werden in zahlreichen Übungen vertieft und gefestigt. Ziel ist es, den Lernstoff zu beherrschen und flexibel anwenden zu können.

Die ersten beiden Blöcke beginnen mit einer Darstellung der neuen Schriftzeichen und Vokabeln. Neben der Strichrichtung und -reihenfolge sind die Aussprache in Pinyin und die Bedeutung der Schriftzeichen angegeben. Im Anschluss folgen jeweils Schreibübungen der neuen Vokabeln. Die neuen Wörter werden anschließend in Übungen zu Satzaufbau und Übersetzung vertieft. Dabei werden die neuen Fachausdrücke mit schon gelernten kombiniert, um einen möglichst intensiven Übungseffekt zu erzielen.

Im dritten Block folgen zahlreiche Übungen, die die neue Grammatik, Mustersätze und Fachausdrücke üben und vertiefen. Dabei wird Wert darauf gelegt, den Stoff der vorangegangenen Lektionen zu wiederholen und mit dem neuen Lerninhalt zu kombinieren. Die Übungen zielen darauf ab, den Wortschatz aktiv anzuwenden und den Anwendungsbereich zu erweitern, um selbst Geschäftsbriefe und E-Mails formulieren zu können.

Im Anhang befindet sich ein Lösungsschlüssel zu allen Aufgaben des Arbeitsbuchs.

Die Blöcke im Arbeitsbuch sind so gehalten, dass diese dem Lernfortschritt im Lehrbuch entsprechen. Die Seiten sind perforiert und können herausgetrennt werden. Damit können einzelne Lektionen zur Hausaufgabenkorrektur abgegeben oder die Lösungen für den Schulgebrauch entfernt werden.



ISBN 978-3-940497-70-3



9 783940 497703

29,90 € [D]

30,80 € [A]

Hefei Huang Verlag GmbH

Osterseestraße 50a

D-82194 Gröbenzell

www.huang-verlag.de

